

LA NIETA del SEÑOR LINH (2006) de PHILIPPE CLAUDEL, ediciones Salamandra

Esta novela corta muestra el conmovedor relato de unos meses en la historia de un anciano refugiado, el Sr. Linh, quien llega a un país -no especificado- que lo recibe después de un penoso viaje en barco, acompañado de su pequeña nieta Sang Diu. Ambos son los únicos sobrevivientes de la masacre de su lejana aldea campesina. Mientras residen con otros compatriotas refugiados en una casa de acogida temporal, el Sr. Linh saca a pasear a la bebé por el barrio y conoce al Sr. Bark, recientemente viudo, con quien entabla una curiosa y especial amistad, basada en la empatía que pueden tener las almas sufridas, hecha de miradas, gestos y sobreentendidos, ya que el diálogo oral no es compartido por la barrera idiomática. El narrador perfila finamente a estos personajes tan dispares, quienes en el transcurso de los días van entregando los más nobles sentimientos hacia el amigo que escucha, acoge sin prejuicios, respeta silencios, valora la compañía y estima únicos los detalles de afecto. Entre ambos está siempre la presencia permanente de la pequeña niña de hermosas facciones que recuerdan al Sr. Linh los rostros de sus hijos, de los seres amados perdidos, los rasgos propios de su gente, y quien constituye, según lo declara él mismo, su razón para vivir y salir adelante.

Pronto, el personal de Inmigración separa a estos amigos y esta interrupción inesperada y abrupta conducirá al Sr. Linh a buscar los medios para escapar del hospicio donde ha sido recluido con su nieta y encontrar a su amigo, en una ciudad desconocida cuya lengua no entiende. La belleza del relato mezclará las esperanzas, los sueños, los recuerdos del protagonista con la realidad de la odisea que emprende.

Esta novela no sólo es una hermosa historia que remueve nuestra sensibilidad frente al sufrimiento, a la fragilidad humana, a la vulnerabilidad de los afectos, sino que su estilo depurado, sobrio, fino, nos muestra la delicada belleza de los seres que *como tiernos capullos de loto*, se simbolizan en Sang Diu (“mañana dulce”), la nieta del Sr. Linh, esa tranquila niña que no llora ni molesta, que duerme plácidamente mientras su abuelo le tararea al oído la nana que cantan las mujeres de su aldea perdida.

Esta lectura constituye un imperdible para fortalecer nuestros valores y nuestros afectos entrañables.

Anita Moreira.